

VERORDENING (EG) Nr. 1853/2004 VAN DE RAAD

van 25 oktober 2004

inzake bijkomende beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 798/2004

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 60 en 301,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 2004/730/GBVB van de Raad inzake bijkomende beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar en tot wijziging van Gemeenschappelijk Standpunt 2004/423/GBVB ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Op 28 oktober 1996 heeft de Raad, bezorgd over het uitblijven van vorderingen in de richting van democratisering en over de aanhoudende schending van de mensenrechten in Birma/Myanmar bij Gemeenschappelijk Standpunt 1996/635/GBVB ⁽²⁾ bepaalde beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar opgelegd. Gezien de aanhoudende ernstige en systematische schendingen van de mensenrechten door de Birmese autoriteiten, in het bijzonder de blijvende en toegenomen onderdrukking van de uitoefening van burgerrechten en politieke rechten en het feit dat die autoriteiten geen stappen in de richting van democratie en verzoening hebben ondernomen, zijn de beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar vervolgens verschillende malen verlengd; de laatste keer gebeurde dat bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/423/GBVB ⁽³⁾ over Birma/Myanmar. Sommige van de beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar zijn op communautair niveau uitgevoerd bij Verordening (EG) nr. 798/2004 van de Raad van 26 april 2004 tot verlenging van de beperkende maatregelen ten aanzien van Birma/Myanmar en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1081/2000 ⁽⁴⁾.

(2) Gelet op de huidige politieke situatie in Birma/Myanmar, zoals die blijkt uit het feit dat de militaire autoriteiten hebben nagelaten Daw Aung San Suu Kyi en andere leden van de Nationale Liga voor Democratie (NLD), alsook een aantal andere politieke gevangenen vrij te laten en een daadwerkelijke en open nationale conventie toe te staan en gezien de aanhoudende intimidatie van de NLD en andere georganiseerde politieke bewegingen, worden in Gemeenschappelijk Standpunt

2004/730/GBVB de bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/423/GBVB opgelegde beperkende maatregelen tegen Birma/Myanmar gehandhaafd en verscherpt, en wordt daarin met name het verbod opgenomen om financiële leningen of kredieten aan bepaalde ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat te verstrekken, of een deelneming in dergelijke bedrijven te verwerven of uit te breiden. Hoewel dit verbod geen afbreuk mag doen aan de uitoefening van hiermee verband houdende verplichtingen die voortvloeien uit bestaande contracten of overeenkomsten, moet het na de inwerkingtreding van de verordening verboden zijn nieuwe contracten of overeenkomsten met betrekking tot de inhoud van deze verordening te sluiten of bestaande contracten of overeenkomsten die zijn verstreken, te verlengen.

(3) Deze maatregelen vallen binnen het toepassingsgebied van het Verdrag; bijgevolg is er ter voorkoming van concurrentievervalsing communautaire wetgeving noodzakelijk voor de uitvoering ervan voorzover het de Gemeenschap betreft.

(4) Willen de maatregelen in deze verordening effectief zijn, dan dient deze verordening op de dag van haar bekendmaking in werking te treden.

(5) Verordening (EG) nr. 798/2004 dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 798/2004 wordt als volgt gewijzigd:

1. het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 8 bis

1. Het is verboden:

a) financiële leningen of krediet aan de in bijlage IV genoemde ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat te verstrekken, alsook door deze bedrijven uitgegeven obligaties, depositocertificaten, warrants, of schuldbekentenissen te verwerven;

⁽¹⁾ Zie bladzijde 17 van dit Publicatieblad.

⁽²⁾ PB L 287 van 8.11.1996, blz. 1. Gemeenschappelijk Standpunt ingetrokken en vervangen door Gemeenschappelijk Standpunt 2003/297/GBVB (PB L 106 van 29.4.2003, blz. 36).

⁽³⁾ PB L 125 van 28.4.2004, blz. 61. Gemeenschappelijk Standpunt gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/730/GBVB (zie blz. 17 van dit Publicatieblad).

⁽⁴⁾ PB L 125 van 28.4.2004, blz. 4. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1517/2004 (PB L 278 van 27.8.2004, blz. 18).

b) een deelneming in de in bijlage IV genoemde ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat te verwerven of uit te breiden, waaronder begrepen de volledige verwerving van dergelijke bedrijven en de verwerving van aandelen en effecten die een deelnemingsrecht vertegenwoordigen.

2. Het is verboden bewust en opzettelijk deel te nemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben direct of indirect het bepaalde in lid 1 te ontwijken.

3. Lid 1 geldt onverminderd de uitvoering van handelscontracten voor de levering van goederen of diensten op de gebruikelijke commerciële betalingsvoorwaarden, en de gebruikelijke aanvullende overeenkomsten ter uitvoering van deze contracten, zoals exportkredietverzekeringen.

4. Het bepaalde in lid 1, onder a), geldt onverminderd de uitvoering van een verplichting die voortvloeit uit contracten of overeenkomsten die vóór de inwerkingtreding van deze verordening zijn gesloten.

5. Het verbod in lid 1, onder b), geldt niet voor de uitbreiding van een deelneming in een van de in bijlage IV genoemde ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat als die uitbreiding verplicht is uit hoofde van een overeenkomst die met de betrokken ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat, gesloten is vóór de inwerkingtreding van deze verordening. De in bijlage II genoemde betrokken bevoegde autoriteit en de Commissie worden

vooraf van een dergelijke transactie in kennis gesteld. De Commissie brengt de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten op de hoogte.”;

2. artikel 12 wordt vervangen door:

„Artikel 12

De Commissie wordt gemachtigd om:

a) bijlage II te wijzigen op grond van de door de lidstaten verstrekte informatie,

b) de bijlagen III en IV te wijzigen op grond van besluiten die met betrekking tot de bijlagen I en II bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/730/GBVB (*), zoals gewijzigd bij Gemeenschappelijk Standpunt 2004/423/GBVB zijn genomen.

(*) PB L 323 van 26.10.2004, blz. 17.”

3. de bijlage in de bijlage bij deze verordening wordt toegevoegd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Luxemburg, 25 oktober 2004.

Voor de Raad
De voorzitter
R. VERDONK

BIJLAGE

„BIJLAGE IV

Lijst van ondernemingen die eigendom zijn van de Birmese staat, als bedoeld in artikel 8 bis

Naam	Adres	Naam van de directeur
I. UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD		
UNION OF MYANMAR ECONOMIC HOLDING LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	MAJ-GEN WIN HLAING, MANAGING DIRECTOR
A. MANUFACTURING		
1. MYANMAR RUBY ENTERPRISE	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
2. MYANMAR IMPERIAL JADE CO. LTD	24/26, 2ND FL., SULE PAGODA ROAD, YANGON (MIDWAY BANK BUILDING)	
3. MYANMAR RUBBER WOOD CO. LTD		
4. MYANMAR PINEAPPLE JUICE PRODUCTION		
5. MYAWADDY CLEAN DRINKING WATER SERVICE	4/A, NO 3 MAIN ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. SIN MIN (KING ELEPHANTS) CEMENT FACTORY (KYAUKSE)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MAUNG MAUNG AYE, MANAGING DIRECTOR
7. TAILORING SHOP SERVICE		
8. NGWE PIN LE (SILVER SEA) LIVE-STOCK BREEDING AND FISHERY CO.	1093, SHWE TAUNG GYAR ST. INDUSTRIAL ZONE II, WARD 63, SOUTH DAGON TSP, YANGON	
9. GRANITE TILE FACTORY (KYAIKTO)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
10. SOAP FACTORY (PAUNG)	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
B. TRADING		
1. MYAWADDY TRADING LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	COL MYINT AUNG, MANAGING DIRECTOR
C. SERVICES		
1. MYAWADDY BANK LTD	24-26 SULE PAGODA ROAD, YANGON	BRIG-GEN WIN HLAING AND U TUN KYI, MANAGING DIRECTORS
2. BANDoola TRANSPORTATION CO. LTD	399, THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON AND/OR PARAMI ROAD, SOUTH OKKALAPA, YANGON	COL MYO MYINT, MANAGING DIRECTOR

Naam	Adres	Naam van de directeur
3. MYAWADDY TRAVEL SERVICES	24-26, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
4. NAWADAY HOTEL AND TRAVEL SERVICES	335/357, BOGYOKE AUNG SAN ROAD, PADEBAN TSP, YANGON	
5. MYAWADDY AGRICULTURE SERVICES	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
6. MYANMAR AR (POWER) CONSTRUCTION SERVICES	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
JOINT VENTURES AND SUBSIDIARIES		
A. MANUFACTURING		
1. MYANMAR SEGAL INTERNATIONAL LTD	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U BE AUNG, MANAGER
2. MYANMAR DAEWOO INTERNATIONAL	PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
3. ROTHMAN OF PALL MALL MYANMAR PRIVATE LTD	NO 38, VIRGINIA PARK, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
4. MYANMAR BREWERY LTD	NO 45, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	RETD LT-COL MAUNG MAUNG AYE, CHAIRMAN
5. MYANMAR POSCO STEEL CO. LTD	PLOT 22, NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
6. MYANMAR NOUVEAU STEEL CO. LTD	NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. BERGER PAINT MANUFACTURING CO. LTD	PLOT NO 34/A, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
8. THE FIRST AUTOMOTIVE CO. LTD	PLOT NO 47, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U AYE CHO AND/OR LT-COL TUN MYINT, MANAGING DIRECTOR
9. MERCURY RAY MANUFACTURING LTD	PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	U NYO MIN OO
10. MYANMAR HWA FU INTERNATIONAL LTD	NO 3, MAIN ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	

Naam	Adres	Naam van de directeur
11. MYANMAR MA MEE DOUBLE DECKER CO. LTD	PLOT 41, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
12. MYANMAR SAM GAUNG INDUSTRY LTD	NO 6/A, PYAY ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
13. MYANMAR TOKIWA CORP.	44B/NO 3, TRUNK ROAD, PYINMABIN INDUSTRIAL ZONE, MINGALARDON TSP, YANGON	
14. MYANMAR KUROSAWA TRUST CO. LTD	22, PYAY ROAD, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	
B. TRADING		
1. DIAMOND DRAGON (SEIN NAGA) CO. LTD	189/191 MAHABANDoola ROAD, CORNER OF 50TH STREET, YANGON	
C. SERVICES		
1. NATIONAL DEVELOPMENT CORP.	3/A, THAMTHUMAR STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON	DR. KHIN SHWE, CHAIRMAN
2. HANTHA WADDY GOLF RESORT AND MYODAW (CITY) CLUB LTD	NO 1, KONEMYINTTHA STREET, 7 MILE, MAYANGONE TSP, YANGON AND THIRI MINGALAR ROAD, INSEIN TSP, YANGON	
3. MYANMAR CEMENT LTD		
4. MYANMAR HOTEL AND CRUISES LTD	RM. 814/815, TRADER'S HOTEL, 223, SULE PAGODA ROAD, YANGON	
II. MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)		
MYANMA ECONOMIC CORPORATION (MEC)	SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL YE HTUT OR BRIG-GEN KYAW WIN, MANAGING DIRECTOR
1. INNWA BANK	554-556, MERCHANT STREET, CORNER OF 35TH STREET, KYAUKTADA TSP, YANGON	U YIN SEIN, GENERAL MANAGER
2. MYAING GALAY (RHINO BRAND) CEMENT FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE

Naam	Adres	Naam van de directeur
3. DAGON BREWERY	555/B, NO 4, HIGHWAY ROAD, HLAW GAR WARD, SHWE PYI THAR TSP, YANGON	COL KHIN MAUNG SOE
4. MEC STEEL MILLS (HMAW BI/PYI/ YWAMA)	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
5. MEC SUGAR MILL	KANT BALU	
6. MEC OXYGEN AND GASES FACTORY	MINDAMA ROAD, MINGALARDON TSP, YANGON	
7. MEC MARBLE MINE	PYINMANAR	
8. MEC MARBLE TILES FACTORY	LOIKAW	
9. MEC MYANMAR CABLE WIRE FACTORY	NO 48, BAMAW A TWIN WUN ROAD, ZONE (4), HLAING THAR YAR INDUSTRIAL ZONE, YANGON	
10. MEC SHIP BREAKING SERVICE	THILAWAR, THAN NYIN TSP	
11. MEC DISPOSABLE SYRINGE FACTORY	FACTORIES DEPT, MEC HEAD OFFICE, SHWEDAGON PAGODA ROAD, DAGON TSP, YANGON	
12. GYPSUM MINE	THIBAW"	